

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques, le 2 décembre 1994, d'une demande d'avis sur deux projets d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 12 août 1991 relatif à la détention et au port d'armes par les services de l'autorité ou de la force publique (I)", a donné le 16 janvier 1995 l'avis suivant:

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 2 december 1994 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over twee ontwerpen van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 augustus 1991 betreffende het voorhanden hebben en het dragen van wapens door de diensten van het openbaar gezag of van de openbare macht (I)", heeft op 16 januari 1994 het volgend advies gegeven :

Observation préliminaire.

Les deux arrêtés en projet ont, l'un et l'autre, pour objet de modifier l'article 1er de l'arrêté royal du 12 août 1991 relatif à la détention et au port d'armes par les services de l'autorité ou de la force publique.

Ils doivent être groupés en un seul arrêté.

Examen du projet.Préambule.

On n'aperçoit pas la raison pour laquelle l'article 2 de l'arrêté royal du 12 août 1991 relatif à la détention et au port d'armes par les services de l'autorité ou de la force publique (I) est visé : cet article ne constitue pas le fondement de l'arrêté en projet et celui-ci ne le modifie pas.

On écrira donc :

"Vu l'arrêté royal du 12 août 1991 ..., notamment l'article 1er, modifié par ...;".

Dispositif.

1. En ce qui concerne la modification apportée à l'article 1er, 9°, de l'arrêté royal du 12 août 1991, il

.../...

convient, si telle est bien l'intention des auteurs du projet, d'utiliser l'expression "agents forestiers et préposés forestiers", et non pas "agents et préposés".

2. Dans l'article 1er, 11°, en projet, les mots "de la Région de Bruxelles-Capitale" doivent être omis.

3. A l'article 1er, 14°, en projet, si l'intention est de viser non seulement les membres, mais aussi les chefs des services d'enquêtes, le texte doit être revu en ce sens.

En outre, pour se conformer à la terminologie de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements, les mots "des comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements" doivent être remplacés par les mots "des services de police et des services de renseignements".

L'article 1er serait mieux rédigé comme suit :

"Article 1er. A l'article 1er de l'arrêté royal du 12 août 1991 relatif à la détention et au port d'armes par les services de l'autorité ou de la force publique (I), modifié par les arrêtés royaux des 29 octobre 1991 et 29 octobre 1993, sont apportées les modifications suivantes :

- a) au 9°, les mots "gardes forestiers" sont remplacés par les mots "agents et préposés forestiers";

.../...

b) le 10° est remplacé par la disposition suivante :

"10° les préposés, les chefs de cantonnement et les inspecteurs forestiers de l'administration forestière relevant de l'administration de l'environnement, de la nature et de la rénovation rurale du ministère de la Communauté flamande;"

c) le 11° est remplacé par la disposition suivante :

"11° les gardes forestiers du service ... pour la gestion de l'environnement;"

d) il est ajouté un 14° rédigé comme suit :

"14° ...".

Voorafgaande opmerking.

De twee ontworpen besluiten beogen allebei artikel 1 te wijzigen van het koninklijk besluit van 12 augustus 1991 betreffende het voorhanden hebben en het dragen van wapens door de diensten van het openbaar gezag of van de openbare macht.

Zij behoren in één enkel besluit te worden samengevoegd.

Onderzoek van het ontwerp.Aanhef.

Het is niet duidelijk waarom verwezen wordt naar artikel 2 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1991 betreffende het voorhanden hebben en het dragen van wapens door de diensten van het openbaar gezag of van de openbare macht (I) : dit artikel vormt niet de rechtsgrond van het ontworpen besluit, dat geen wijziging aanbrengt in voornoemd artikel.

Men schrijve dus :

"Gelet op het koninklijk besluit van 12 augustus 1991 ..., inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij ... en 29 oktober 1993;".

.../...

Bepalend gedeelte.

1. Met betrekking tot de wijziging aangebracht in artikel 1, 9°, van het koninklijk besluit van 12 augustus 1991, moet, indien zulks inderdaad de bedoeling is van de stellers van het ontwerp, de uitdrukking "ambtenaren en aangestelden van het bosbeheer" worden gebruikt, doch niet "agenten en aangestelden".

2. In het ontworpen artikel 1, 11°, moeten de woorden "van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" vervallen.

3. Indien het de bedoeling is om in het ontworpen artikel 1, 14°, niet alleen naar de leden van de diensten enquêtes te verwijzen, doch ook naar de chefs van die diensten, moet de tekst in die zin worden herzien.

Ter wille van de overeenstemming met de terminologie van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten moeten bovendien de woorden "van de Vaste Comités van toezicht op de politie- en de inlichtingendiensten" vervangen worden door de woorden "van de politiediensten en van de inlichtingendiensten".

Het zou beter zijn artikel 1 als volgt te stellen :

"Artikel 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1991 betreffende het voorhanden hebben en het dragen van wapens door de diensten van het openbaar gezag of

.../...

van de openbare macht (I), gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 29 oktober 1991 en 29 oktober 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in 9° wordt het woord "boswachters" vervangen door de woorden "ambtenaren en aangestelden van het bosbeheer";

b) de bepaling onder 10° wordt vervangen als volgt :

"10° de aangestelden, houtvesters en woudmeesters van het bosbeheer die ressorteren onder de administratie Milieu, Natuur en Landinrichting van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap";

c) de bepaling onder 11° wordt vervangen als volgt :

"11° de boswachters van de dienst ... voor Leefmilieu";

d) een 14° wordt toegevoegd, luidende :

"14° ...".

La chambre était composée de :

De kamer was samengesteld uit :

Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de HerenY. BOUCQUEY,
Y. KREINS,

J. DE GAVRE,

P. GOTHOT,

Madame
Mevrouw

J. GIELISSEN,

président de chambre,
kamervoorzitter,conseillers d'Etat,
staatsraden,assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. B. JADOT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme C. DEBROUX, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. JADOT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. C. DEBROUX, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN.

J.-J. STRYCKMANS.